

Bitte wählen Sie die Sprache, in der Sie den Fragebogen ausfüllen möchten. [Deutsch]

Please select the language in which you want to fill out the questionnaire. [English]

Willkommen

Liebe BeBuddys,

dieser Fragebogen dient dazu, das BeBuddy! Programm zu evaluieren. Mit Euren Erfahrungen und Anmerkungen können wir das Programm weiterentwickeln und verbessern. Wir würden uns deshalb über möglichst viele Rückmeldungen freuen.

Das Ausfüllen des Fragebogens wird nur etwa xx bis yy Minuten in Anspruch nehmen. Eure Angaben werden anonym erfasst und dienen ausschließlich zur Verbesserung des BeBuddy! Programms.

Bitte benutze während des Ausfüllens des Fragebogens ausschließlich die „Weiter-“ bzw. „Zurück“-Taste unter den Fragen.

Welcome

Programmiervorlage Online-Fragebogen

Dear BeBuddys,

The purpose of this questionnaire is to evaluate the BeBuddy! programme. With your experience and comments we can develop further and advance the programme. We would appreciate as much as feedback as possible.

To fill the form just takes you xx to yy minutes. Your data will be collected anonymously and will only be used to improve the BeBuddy! programme.

While filling the form please use only the "Forward-" or "Backward" buttons below the questions.

A001 Was trifft auf Dich zu?

Ich bin ein deutscher Studierender, der an der Universität Leipzig für einen Studiengang eingeschrieben ist. [DLE]

Ich bin ein internationaler Studierender, der an der Universität Leipzig ein gesamtes Studium absolviert. [ALE]

Ich bin ein internationaler Studierender, der an der Universität Leipzig ein oder mehrere Auslandssemester (z.B. ERASMUS) absolviert(e). [INT]

What kind of student are you?

I am a German student at the University of Leipzig. [DLE]

I am an international student at the University of Leipzig and registered for an whole programme of degree. [ALE]

I am an exchange student for one or more semesters at the University of Leipzig (e.g. ERASMUS or other). [INT]

S1 - Angaben zum Studium

S001 [F] Nicht [INT]

In welchem Fachsemester (FS) studierst Du in Deinem derzeitigen Studiengang?

1. FS 2. FS ... 10. FS >10. FS
 ...

S1 - Information about your studies

[F] Nicht [INT]

In which semester are you currently enrolled?

1st sem. 2nd sem. ... 10th sem. >10th sem.
 ...

S002 Zu welchem Abschluss führt Dein derzeitiger Studiengang?

Bachelor Master Magister Diplom Staatsexamen PhD Andere

Which degree are you currently seeking to obtain?

Bachelor Master Magister Diploma State Exam PhD other

S003 Welches Fach studierst Du?

[Textfeld - 200 Zeichen]

What is your field of study?

[Textfeld - 200 Zeichen]

A1 - Gesamtfazit

A1 - Overall impression

A101 Wie zufrieden bist Du insgesamt mit dem Programm BeBuddy?

sehr unzufrieden unzufrieden eher unzufrieden eher zufrieden zufrieden sehr zufrieden
 [F] [F] [F] [F] [F] [F]

Overall, how satisfied are you from participating in the BeBuddy! programme?

very dissatisfied dissatisfied rather dissatisfied rather satisfied satisfied very satisfied
 [F] [F] [F] [F] [F] [F]

A102 [F] Nur wenn A101 < 4
Warum bist unzufrieden mit dem Programm?

[Textfeld - 500 Zeichen]

[F] Nur wenn A101 < 4
Why are you unsatisfied with the programme?

[Textfeld - 500 Zeichen]

A103 [F] Nur wenn A101 > 3
Was hat Dir am BeBuddy! Programm besonders gefallen

[Textfeld - 500 Zeichen]

[F] Nur wenn A101 > 3
What did you like about the BeBuddy! programme?

[Textfeld - 500 Zeichen]

A104 [F] Nicht für [INT] und [ALE]
Wie zufrieden bist Du mit der Unterstützung und Beratung durch das BeBuddy! Team?

sehr unzufrieden unzufrieden eher unzufrieden eher zufrieden zufrieden sehr zufrieden
 [F] [F] [F] [F] [F] [F]

[F] Nicht für [INT] und [ALE]
How satisfied are you with the support and advices provided by the BeBuddy! team?

very dissatisfied dissatisfied rather dissatisfied rather satisfied satisfied very satisfied
 [F] [F] [F] [F] [F] [F]

A105 [F] Nur wenn A104 < 4
Was hat Dir an Unterstützung und Beratung gefehlt?

[Textfeld - 500 Zeichen]

[F] Nur wenn A104 < 4
What did you miss in terms of support and advices?

[Textfeld - 500 Zeichen]

A106 [F] Nur [DLE] und [ALE]
Würdest Du Kommilitonen empfehlen, auch am BeBuddy! Programm teilzunehmen?

Nein, auf keinen Fall Eher nein Eher ja Ja, auf jeden Fall
 [F] [F] [F] [F]

[F] Nicht für [INT] und [ALE]
Would you recommend the BeBuddy! programme to your fellow students?

No, definitely not Probably not Probably yes Yes, definitely
 [F] [F] [F] [F]

A107 [F] Nur [INT]
Würdest Du zukünftigen Austauschstudierenden empfehlen, auch am BeBuddy! Programm teilzunehmen?

Nein, auf keinen Fall Eher nein Eher ja Ja, auf jeden Fall
 [F] [F] [F] [F]

[F] Nur [INT]
Would you recommend future exchange students to participate in the BeBuddy! programme?

No, definitely not Probably not Probably yes Yes, definitely
 [F] [F] [F] [F]

A2 - Kontakt zum Buddy-Partner

A2 - Contact with your Buddy partner

In den folgenden Fragen geht es um den Kontakt zu Deiner Buddy-Partnerin bzw. zu Deinem Buddy-Partner. Um die Lesbarkeit und Verständlichkeit der Fragen zu verbessern, fragen wir jeweils nur nach dem Buddy-Partner, auch wenn dieser eigentlich eine Buddy-Partnerin gewesen ist.

Gender note is not necessary here

A201 Wie häufig hast Du Dich mit Deinem Buddy-Partner getroffen?

- [F] **Gar nicht** **Einmal** **Gelegentlich** **Einmal im Monat** **Mehrmals im Monat** **Einmal pro Woche** **Mehrmals pro Woche**

How often did you meet your Buddy partner?

- [F] **Never** **Once** **Occasionally** **Once per month** **Several times per month** **Once per week** **Several times per week**

A202 [F] Nur wenn A201 = „gar nicht“
Hattest Du auf anderem Wege Kontakt mit Deinem Buddy-Partner?

- Ja** **Nein**

[F] Nur wenn A201 = „gar nicht“
Were you in contact with your Buddy partner in some other way?

- Yes** **No**

A203 [F] Nur wenn A201 = „gar nicht“ – danach weiter zur VA01
Warum hast Du Deinen Buddy-Partner nicht getroffen? Welche Probleme gab es?

[Textfeld - 500 Zeichen]

[F] Nur wenn A201 = „gar nicht“ – danach weiter zur VA01
Why did you not meet your Buddy partner? Was there a certain problem that prevented you from meeting each other?

[Textfeld - 500 Zeichen]

A204 Hast Du Dich mit Deinem Buddy-Partner über organisatorische Dinge im Studium ausgetauscht (z.B. Moduleinschreibung, Hausarbeiten, Referate, Literaturrecherche etc.)?

- [F] **Ja** **Nein**

Did you and your Buddy partner talk about organizational matters relating to university? (e.g. registering for modules/courses, preparing papers or presentations, literature research)

- [F] **Yes** **No**

A205 [F] Nur [INT] & [ALE] > Nur wenn A204 = „Ja“
Wie hilfreich waren die Tipps, die Dir Dein Buddy-Partner zum Studium (z.B. Moduleinschreibung, Hausarbeiten, Referate, Literaturrecherche) gegeben hat?

- gar nicht hilfreich** **kaum hilfreich** **eher nicht hilfreich** **eher hilfreich** **hilfreich** **sehr hilfreich**

[F] Nur [INT] & [ALE] > Nur wenn A204 = „Ja“
How helpful were your Buddy partner's advices in terms of university? (e.g. registering for modules/courses, preparing papers or presentations, literature research)

- not helpful at all** **not helpful** **rather not helpful** **rather helpful** **helpful** **very helpful**

A206 Hast Du Dich mit Deinem Buddy-Partner auch über Studieninhalte ausgetauscht (z.B. über Themen, die in Seminaren oder Vorlesungen behandelt wurden)?

- Ja** **Nein**

Did you and your Buddy partner also discuss subjects of your studies (e.g. about subjects that were discussed in your lectures or courses)?

- Yes** **No**

SP - Sprache, Kommunikation

SP01 In welchen Sprachen hast Du Dich mit Deinem Buddy-Partner hauptsächlich verständigt?
(Bitte maximal zwei angeben)

- [?] **Deutsch** [?] **Tschechisch**
 [?] **Englisch** [?] **Polnisch**
 [?] **Französisch** [?] **Norwegisch**
 [?] **Spanisch** [?] **Sonstige 1: _____**

SP - SP - Language, Communication

In which languages did you and your Buddy partner communicate?
(Please indicate a maximum of two languages)

- [?] **German** [?] **Czech**
 [?] **English** [?] **Polish**
 [?] **French** [?] **Norwegian**
 [?] **Spanish** [?] **Other 1: _____**

Italienisch

Sonstige 2: -----

Italian

Other 2: -----

SP02 Habt Ihr Eure Treffen auch zum wechselseitigen Sprachtraining (Tandem) genutzt?

Ja **Nein**
 [F]

Did you use your meetings as a mutual way of language practicing? (language tandem)

Yes **No**
 [F]

SP03 [F] Nur wenn SP02 = „Ja“
Wie hilfreich war das wechselseitige Sprachtraining (Tandem) für Dich, um Deine Sprachkenntnisse zu verbessern.

gar nicht hilfreich **kaum hilfreich** **eher nicht hilfreich** **eher hilfreich** **hilfreich** **sehr hilfreich**

[F] Nur wenn SP02 = „Ja“
How helpful were the meetings in order to improve your language skills?

not helpful at all **not helpful** **rather not helpful** **rather helpful** **helpful** **very helpful**

SP04 Von Euren persönlichen Treffen einmal abgesehen: Auf welchen Wegen hast mit Deinem Buddy-Partner hauptsächlich kommuniziert?
(Bitte nur zwei angeben)

E-Mail Soziale Netze (z.B. Facebook)
 Chat (z.B. Skype) Sonstiges: -----
 Telefon, SMS

Apart from your personal meetings: In which way did you mainly communicate with your Buddy partner?
(Please indicate a maximum of two)

E-Mail Social Networks (e.g. Facebook)
 Chat (e.g. Skype) other: -----
 Phone, Text Messages

FZ - Freizeit, Soziale Kontakte

FZ - Leisure Time, Social Contacts

FZ01 Wie häufig hast Du Dich mit Deinem Buddy-Partner auch außerhalb der Universität in der Freizeit getroffen?

gar nicht **selten** **eher selten** **eher häufig** **häufig** **sehr häufig**

How often did you meet your Buddy partner outside of university or during your leisure time?

never **rarely** **rather rarely** **rather often** **often** **very often**

FZ02 [F] Nur [ALE] und [INT]
Hast Du über Deinen Buddy-Partner noch weitere Studierende oder Freunde kennengelernt?

Ja **Nein**

[F] Nur [ALE] und [INT]
Did you meet other students or make new friends by the help of your Buddy partner?

Yes **No**

FZ03 [F] Nur [DLE] und [INT]
Wirst Du auch nach dem Leipzig-Aufenthalt mit Deinem Buddy-Partner in Kontakt bleiben?

Ja **Nein**

[F] Nur [DLE] und [INT]
Do you intend to stay in touch with your Buddy partner?

Yes **No**

VA - BeBuddy! Veranstaltungen

VA - BeBuddy! Events

VA01 An welchen Workshops im Rahmen des BeBuddy! Programms hast Du teilgenommen?

BeBuddy! Schulung (nur Leipziger Buddys: 6. Juli, 23. Juli, 6. August, 10. September, 17. September)
 Wissenschaftliches Arbeiten I: Referate halten (7. November 2014) [F-VA03] hat dieses Semester nicht stattgefunden

Which workshops of the BeBuddy! programme did you attend?

BeBuddy! Introduction for German BeBuddys (this was only for Buddys from Leipzig: July 6, 23, August 6, September 10, 17)
 Academic Skills I: Presentation (November 7, 2014) [F-VA03] HAT DIESES SEMESTER NICHT STATTGEFUNDEN

? Vom Konflikt zur Lösung. Konfliktlösungsstrategien in internationalen Teams (2./9. November 2015) [F- VA03]

? Vom Konflikt zur Lösung. Konfliktlösungsstrategien in internationalen Teams (November 2, 9, 2015) [F- VA03]

? Wissenschaftliches Arbeiten II: Hausarbeiten schreiben (28. Januar 2016) [F- VA03]

? Workshop Academic Skills II: Writing papers (January 28, 2016) [F- VA03]

VA02 [F] Array: Angezeigt werden nur die besuchten Veranstaltungen aus VA01
Wie hilfreich waren für Dich die einzelnen Workshops im Rahmen des Programms?

gar nicht hilfreich	kaum hilfreich	eher nicht hilfreich	eher hilfreich	hilfreich	sehr hilfreich
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
...					
...					

[F] Array: Angezeigt werden nur die besuchten Veranstaltungen aus VA01
How helpful were the events of the BeBuddy! programme for you?

not helpful at all	not helpful	rather not helpful	rather helpful	helpful	very helpful
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
...					
...					

VA03 Abfrage nur der nicht besuchten Veranstaltungen mit [F- VA03] aus VA01
Warum wolltest/konntest Du an folgenden Veranstaltungen nicht teilnehmen?

Hab davon nicht erfahren	Konnte damals nicht	Konnte mir unter dem Thema nichts vorstellen	Das Thema interessiert mich nicht	Hatte bereits eine Veranstaltung zum Thema	Aus sonstigen Gründen
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
...					
...					

[F] Abfrage nur der nicht besuchten Veranstaltungen mit [F- VA03] aus VA01
Why were you not able or did not want to participate in the following workshops?

Did not hear about it	Did not have time on that day	Did not understand the workshop's topic	Was not interested in the workshop's topic	I had a similar course already	Other reasons
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
...					
...					

VA04 An welchen Begleitveranstaltungen und Treffs im Rahmen des BeBuddy! Programms hast Du teilgenommen?

- Willkommensabend im Sublab (9. Oktober 2015)
- DOC-Filmfestival (29. Oktober 2015)
- Weihnachtsmarkt (3. Dezember 2015)
- Weihnachtsfeier (16. Dezember 2015)

Which social events of the BeBuddy! programme did you attend?

- Welcome evening in Sublab (October 9, 2015)
- Visiting the DOC-Filmfestival (October 29, 2015)
- Visiting the Christmas Market (December 3, 2015)
- Christmas Party (December 16, 2015)

FN - Ausblick

FN01 Hast Du Anregungen, wie wir das BeBuddy! Programm weiterentwickeln/verbessern können?

[Textfeld - 500 Zeichen]

FN - Perspectives

Do you have any comments or recommendations for us, in order to improve the BeBuddy! programme?

[Textfeld - 500 Zeichen]

SD - Soziodemographie

SD01 Dein Geschlecht?

Weiblich	Männlich	Möchte ich nicht angeben
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

SD - Soziodemographics

What is your gender?

female	male	do not wish to specify
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

SD02 Welche Nationalität hast Du?

What is your nationality?

[Internationale Länderliste]

[Internationale Länderliste]

SD03 Welche Nationalität hat Dein Buddy-Partner?

[Internationale Länderliste]

weiß nicht

What is your Buddy partner's nationality?

[Internationale Länderliste]

do not know

SD04 Welches Geschlecht hat Dein Buddy-Partner?

Weiblich **Männlich** **weiß nicht**

What is your Buddy partner's gender?

female **male** **do not know**

FN - Fragebogenabschluss

FN02 Möchtest Du uns noch Dinge zum BeBuddy! Programm mitteilen, die im Fragebogen fehlten oder zu kurz gekommen sind?

[Textfeld - 1000 Zeichen]

FN - Questionnaire completion

Would you like to tell us any issues that you missed in this questionnaire or would like to have something emphasized more thoroughly?

[Textfeld - 1000 Zeichen]

FN03 Wie bist Du mit der Beantwortung der Fragen in diesem Fragebogen zurechtgekommen?

- ohne Probleme
 mit leichten Problemen, nämlich: _____
 mit starken Problemen, nämlich: _____

How well did you manage to reply the questionnaire's questions?

- without any difficulties
 with some difficulties, namely: _____
 with strong difficulties, namely: _____

Fast am Ziel

Du hast das Ende des Fragebogens erreicht – vielen Dank für Deine Geduld.

Bitte klicke noch einmal auf "Weiter" um den Fragebogen abzuschließen.

Almost there

You have reached the end of the questionnaire – many thanks for your patience.

Please click "Next" to complete the questionnaire.

Danke für Deine Teilnahme!

Wir möchten uns ganz herzlich für Deine Mithilfe bedanken und wünschen Dir viel Erfolg für Dein Studium.

Dein BeBuddy! Team

Thanks for your participation!

We would like to thank you for your support and wish you best success for your further studies.

Your BeBuddy! Team

Konzeption, Durchführung, Kontakt:

Katharina Seibert, MA | Daniel Großmann, M.A.

Universität Leipzig, Studienbüro der Fakultät für Sozialwissenschaften und Philosophie
Beethovenstraße 15, 04107 Leipzig | befragungen.soziphil@uni-leipzig.de